

Resource: 翻譯問題 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Questions © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Questions has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Questions © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

翻譯問題 (unfoldingWord)

EST

以斯帖記 1:1, 以斯帖記 1:3, 以斯帖記 1:5, 以斯帖記 1:7, 以斯帖記 1:8, 以斯帖記 1:10, 以斯帖記 1:11, 以斯帖記 1:12, 以斯帖記 1:13, 以斯帖記 1:16, 以斯帖記 1:17, 以斯帖記 1:18, 以斯帖記 1:19, 以斯帖記 1:22, 以斯帖記 2:2, 以斯帖記 2:3, 以斯帖記 2:6, 以斯帖記 2:7, 以斯帖記 2:7 (#2), 以斯帖記 2:9, 以斯帖記 2:10, 以斯帖記 2:13, 以斯帖記 2:14, 以斯帖記 2:15, 以斯帖記 2:16, 以斯帖記 2:17, 以斯帖記 2:21, 以斯帖記 2:23, 以斯帖記 3:2, 以斯帖記 3:4, 以斯帖記 3:6, 以斯帖記 3:8, 以斯帖記 3:9, 以斯帖記 3:13, 以斯帖記 3:15, 以斯帖記 4:2, 以斯帖記 4:4, 以斯帖記 4:7, 以斯帖記 4:8, 以斯帖記 4:11, 以斯帖記 4:14, 以斯帖記 4:16, 以斯帖記 5:1, 以斯帖記 5:2, 以斯帖記 5:4, 以斯帖記 5:8, 以斯帖記 5:11, 以斯帖記 5:13, 以斯帖記 5:14, 以斯帖記 6:1, 以斯帖記 6:2, 以斯帖記 6:3, 以斯帖記 6:6, 以斯帖記 6:9, 以斯帖記 6:11, 以斯帖記 6:13, 以斯帖記 7:3, 以斯帖記 7:4, 以斯帖記 7:6, 以斯帖記 7:7, 以斯帖記 7:8, 以斯帖記 7:9, 以斯帖記 8:1, 以斯帖記 8:2, 以斯帖記 8:4, 以斯帖記 8:5, 以斯帖記 8:8, 以斯帖記 8:9, 以斯帖記 8:11, 以斯帖記 8:17, 以斯帖記 9:2, 以斯帖記 9:5, 以斯帖記 9:12, 以斯帖記 9:13, 以斯帖記 9:15, 以斯帖記 9:17, 以斯帖記 9:18, 以斯帖記 9:19, 以斯帖記 9:20-21, 以斯帖記 9:24, 以斯帖記 9:28, 以斯帖記 10:1, 以斯帖記 10:2, 以斯帖記 10:3, 以斯帖記 10:3 (#2)

御酒甚多，足顯王的厚意。 喝酒有例，「不准勉強人」。

以斯帖記 1:1

亞哈隨魯作王，統管了多大的領土？

亞哈隨魯作王，從印度直到古實，統管一百二十七省。

以斯帖記 1:8

王吩咐什麼給宮裏的一切臣宰？

喝酒有例，「不准勉強人」，因王吩咐宮裏的一切臣宰，讓人各隨己意。

以斯帖記 1:3

誰在王的面前？

各省的首領「在他面前」，意思是他們在王的面前。

以斯帖記 1:10

王吩咐在他面前侍立的七個太監什麼事？

請王后瓦實提頭戴王后的冠冕到王面前，使各等臣民看她的美貌。

以斯帖記 1:5

王為誰設擺筵席七日？

王為所有住書珊城的大小人民設擺筵席。

以斯帖記 1:11

王吩咐在他面前侍立的七個太監什麼事？

請王后瓦實提頭戴王后的冠冕到王面前，使各等臣民看她的美貌。

以斯帖記 1:7

為什麼有這麼多的御酒？

以斯帖記 1:12

為什麼王甚發怒？

王后瓦實提不肯遵太監所傳的王命而來，所以王甚發怒。

以斯帖記 1:13

王詢問了誰？

王詢問了達時務的明哲人。

以斯帖記 1:16

根據米母干的回答，瓦實提得罪了誰？

王后瓦實提這事，不但得罪王，並且有害於亞哈隨魯王各省的臣民。

以斯帖記 1:17

米母干說波斯和米底亞的眾婦人聽見王后這事，會怎麼做？

米母干說，因為王后這事必傳到眾婦人的耳中，國中的婦人知道王后所做的事後，她們就藐視自己的丈夫，並說：「亞哈隨魯王吩咐他的臣僕帶王后瓦實提到王面前，她卻不來！」

以斯帖記 1:18

米母干說那一日，波斯和米底亞的眾夫人會做什麼？

因為王后這事必傳到眾婦人的耳中，她們就藐視自己的丈夫，當她們說：「亞哈隨魯王吩咐人帶瓦實提王后到他面前，她卻不來。」今日，波斯和米底亞的眾夫人聽見王后這事，必向王的大臣照樣行，從此必大開藐視和忿怒之端。

以斯帖記 1:19

王會將瓦實提王后的位分賜給誰？

王會將瓦實提王后的位分賜給比她還好的人。。

以斯帖記 1:22

王下了什麼命令？

王發詔書，使為丈夫的在家中作主，各說本地的方言。

以斯帖記 2:2

王的侍臣對王有什麼建議？

王的侍臣建議為王尋找美貌的處女。

以斯帖記 2:3

那些處女會被交給誰來照顧？

那些處女會被交給希該，他是掌管女子的太監。這意味著希該是負責照顧那些處女的人。

以斯帖記 2:6

誰從耶路撒冷帶走了基士？

巴比倫王尼布甲尼撒將基士從耶路撒冷擄去，

以斯帖記 2:7

以斯帖的另一個名字是什麼？

以斯帖的另一個名字是哈大沙。

以斯帖記 2:7 (#2)

以斯帖與末底改的關係是什麼？

以斯帖是末底改的叔叔的女兒。

以斯帖記 2:9

希該提供了什麼給以斯帖？

希該急忙給她需用的香品和她所當得的份，又派所當得的七個宮女服事她。

以斯帖記 2:10

以斯帖為什麼未曾將她的籍貫和宗族告訴人？

以斯帖未曾將籍貫宗族告訴人，因為末底改囑咐她不可叫人知道。

以斯帖記 2:13

當一個女子進去見王時，要給她什麼？

凡她所要的都必給她。

以斯帖記 2:14

女子什麼時候會再進去見王？

女子就不再進去見王，除非王喜愛她，再提名召她。

以斯帖記 2:15

以斯帖求了什麼？

除了掌管女子的太監希該所派定給她的，她別無所求。

以斯帖記 2:16

以斯帖是什麼時候被引入宮見亞哈隨魯王的？

亞哈隨魯王第七年十月（就是提別月），以斯帖被引入宮見亞哈隨魯王。

以斯帖記 2:17

王為什麼把王后的冠冕戴在以斯帖頭上，並立她為王后？

王愛以斯帖過於愛眾女，她在王眼前蒙寵愛比眾處女更甚。王就把王后的冠冕戴在她頭上，立她為王后，代替瓦實提。

以斯帖記 2:21

辟探和提列想要對亞哈隨魯王做什麼事？

王的太監中有兩個守門的，辟探和提列，惱恨亞哈隨魯王，想要下手害他。

以斯帖記 2:23

辟探和提列發生了什麼事？

二人被掛在木頭上。

以斯帖記 3:2

誰向哈曼跪拜呢？

在朝門的一切臣僕都跪拜哈曼。

以斯帖記 3:4

末底改拒絕做什麼？

末底改不跪不拜。

以斯帖記 3:6

哈曼想要殺誰？

哈曼想要滅絕亞哈隨魯王通國所有的猶大人，就是末底改的本族。

以斯帖記 3:8

當他們掣籤時，擇定了哪一個月？

亞哈隨魯王十二年正月，就是尼散月，人在哈曼面前，按日日月月掣普珥（即「籤」），要定何月何日為吉，擇定了十二月，就是亞達月。

以斯帖記 3:9

如果王下令滅絕猶大人，哈曼願意捐多少銀子給王的府庫？

哈曼說他願意捐一萬他連得銀子交給掌管國帑的人，納入王的府庫。

以斯帖記 3:13

旨意是如何傳到王的各省的？

旨意是交給驛卒，傳到王的各省。

以斯帖記 3:15

書珊城的民對旨意有何回應？

書珊城的民都慌亂。

以斯帖記 4:2

末底改走了多遠？為什麼？

他只到了朝門前就停住腳步，因為穿麻衣的不可進朝門。

以斯帖記 4:4

當以斯帖送衣服給末底改穿時，他如何回應？

以斯帖送衣服給末底改穿，要他脫下麻衣，末底改卻不接受。

以斯帖記 4:7

末底改告訴了哈他革什麼事？

末底改將自己所遇的事，並哈曼為滅絕猶大人應許捐入王庫的銀數都告訴了他。

以斯帖記 4:8

為什麼末底改將所抄寫傳遍書珊城要滅絕猶大人的旨意，交給哈他革？

末底改將所抄寫傳遍書珊城要滅絕猶大人的旨意交給哈他革，要給以斯帖看，又要給她說明，並囑咐她進去見王，為本族的人在王面前懇切祈求。

以斯帖記 4:11

若不蒙召，擅入內院見王的，無論男女，會發生什麼事？

有一個定例，就是若不蒙召，擅入內院見王的，無論男女必被治死，除非王向他伸出金杖，否則不得存活。

以斯帖記 4:14

末底改說，此時以斯帖若閉口不言，將會怎樣？

此時以斯帖若閉口不言，猶大人必從別處得解脫，蒙拯救，以斯帖和她的父家必致滅亡。

以斯帖記 4:16

以斯帖告訴末底改要做什麼？

以斯帖說，末底改當去招聚書珊城所有的猶大人，為她禁食三晝三夜，不吃不喝，以斯帖和她的宮女也要這樣禁食。然後以斯帖違例進去見王，她若死就死了。

以斯帖記 5:1

王宮的內院在哪裡？

王宮的內院正對著王的住宅。

以斯帖記 5:2

王見王后以斯帖站在院內，為什麼向她伸出手中的金杖？

王見王后以斯帖站在院內，就施恩於她，向她伸出手中的金杖。

以斯帖記 5:4

以斯帖向王提出了什麼請求？

以斯帖對王說，王若以為美，就請王帶著哈曼今日赴她所預備的筵席。

以斯帖記 5:8

以斯帖第二次向王提出了什麼請求？

以斯帖對王說：「我若在王眼前蒙恩，王若願意賜我所要的，准我所求的，就請王帶著哈曼再赴我所要預備的筵席。明日我必照王所問的說明。」

以斯帖記 5:11

哈曼向他的家人講述了什麼事？

哈曼將他富厚的榮耀、眾多的兒女，和王抬舉他使他超乎首領臣僕之上，都述說給他們聽。

以斯帖記 5:13

對哈曼來說，比被邀請赴筵席更重要的事是什麼？

雖然哈曼有這一切榮耀，但是他看見猶大人末底改坐在朝門，哈曼覺得這榮耀也與他無益。

以斯帖記 5:14

細利斯告訴哈曼要做什麼？為什麼？

她要他讓人立一個五丈高的木架，明早求王讓人將末底改掛在其上。

以斯帖記 6:1

為什麼王吩咐人取歷史來，念給他聽？

那夜王睡不著覺，就吩咐人取歷史來，念給他聽。

以斯帖記 6:2

在念給王聽的歷史書上寫著什麼事？

正遇見書上寫著說，王的太監中有兩個守門的，辟探和提列，想要下手害亞哈隨魯王，末底改將這事報告了。

以斯帖記 6:3

末底改報告了辟探和提列這件事，是否賜他甚麼尊榮爵位？

對於末底改報告辟探和提列這件事，沒有賜他甚麼尊榮爵位。

以斯帖記 6:6

當王問哈曼，王所喜悅尊榮的人，當如何待他時，哈曼以為王在說誰？

哈曼心裏說：「王所喜悅尊榮的，不是我是誰呢？」

以斯帖記 6:9

誰會給那位王所喜悅尊榮的人穿上衣服，使他騎上馬，走遍城裏的街市？

王極尊貴的一個大臣會做這些事情。

以斯帖記 6:11

是誰將朝服給末底改穿上，使他騎上馬，走遍城裏的街市？

於是，哈曼拿上朝服和帶上御馬，哈曼將朝服給末底改穿上，使他騎上馬，走遍城裏的街市，在他面前宣告說：「王所喜悅尊榮的人，就如此待他！」

以斯帖記 6:13

哈曼的智慧人和他的妻對他警告什麼事？

哈曼的智慧人和他的妻對他說：「你在末底改面前始而敗落，他如果是猶大人，你必不能勝他，終必在他面前敗落。」

以斯帖記 7:3

以斯帖向亞哈隨魯王求了什麼？

以斯帖說：「我所願的，是願王將我的性命賜給我，我所求的，是求王將我的本族賜給我。」

以斯帖記 7:4

以斯帖說，如果她和她的本族只是被賣為奴為婢，她會怎麼做？

現在，他們若被賣為奴為婢，她會閉口不言。

以斯帖記 7:6

以斯帖形容誰為「仇人」和「敵人」？

仇人敵人就是這惡人哈曼！

以斯帖記 7:7

當王大怒，起來離開酒席時，哈曼做了什麼事？

哈曼留下來，求王后以斯帖救他的命。

以斯帖記 7:8

當哈曼伏在以斯帖所靠的榻上時，王認為哈曼在做什麼？

王以為哈曼竟敢在宮內、在他面前凌辱王后。這意味著王認為哈曼試圖強暴她。

以斯帖記 7:9

王說要把哈曼掛在哪裡？

王說要把哈曼掛在哈曼為末底改做的五丈高的木架上，正立在哈曼的家裏。

以斯帖記 8:1

為什麼末底改開始來到王面前事奉？

末底改也來到王面前，因為以斯帖已經告訴王，末底改是她的親屬。

以斯帖記 8:2

為什麼末底改負責管理哈曼的家產？

以斯帖派末底改管理哈曼的家產。

以斯帖記 8:4

王做了什麼讓以斯帖能夠起來站在他面前？

王向以斯帖伸出金杖，以斯帖就起來，站在王的面前。

以斯帖記 8:5

哈曼傳了什麼旨意？

哈曼設謀傳旨，要殺滅在王各省的猶大人。

以斯帖記 8:8

為什麼以斯帖要奉王的名再寫一個諭旨給猶大人？

以斯帖需要再寫一個諭旨，因為奉王名所寫、用王戒指蓋印的諭旨，人都不能廢除。

以斯帖記 8:9

王的書記是什麼時候被召來的？

三月，就是西彎月二十三日，王的書記被召來。

以斯帖記 8:11

諭旨中，王准各省各城的猶大人做什麼事？

王准各省各城的猶大人，聚集保護性命，剪除殺戮滅絕那要攻擊猶大人的一切仇敵和他們的妻子兒女，奪取他們的財為掠物。

以斯帖記 8:17

為什麼那國有許多人入了猶大籍呢？

那國的人民，有許多因懼怕猶大人，就入了猶大籍。

以斯帖記 9:2

為什麼無人能敵擋猶大人？

無人能敵擋他們，因為各族都懼怕他們。

以斯帖記 9:5

猶太人對他們的敵人做了什麼事？

猶大人用刀擊殺一切仇敵，任意殺滅恨他們的人。

以斯帖記 9:12

猶大人殺了誰？

猶大人在書珊城殺滅了五百人，又殺了哈曼的十個兒子。

以斯帖記 9:13

哈曼十個兒子的屍首怎麼樣了？

「將哈曼十個兒子的屍首掛在木架上。」王下令如此行。旨意傳在書珊，人就把哈曼十個兒子的屍首掛起來了。

以斯帖記 9:15

亞達月十四日，猶大人殺了多少人？

亞達月十四日，書珊的猶大人又聚集在書珊，殺了三百人。

以斯帖記 9:17

在亞達月十四日，住在王各省其餘的猶大人做了什麼事？

他們在亞達月的十四日安息，以這日為設筵歡樂的日子。

以斯帖記 9:18

為什麼書珊的猶大人，在亞達月第十五日安息，以這日為設筵歡樂的日子？

書珊的猶大人在十三日、十四日聚集，然後他們十五日安息，以這日為設筵歡樂的日子。

以斯帖記 9:19

住無城牆鄉村的猶大人，即那住在城市開放地區的人，在亞達月十四日做了什麼？

他們以亞達月十四日為設筵歡樂的吉日，彼此餽送禮物。

以斯帖記 9:20-21

末底改要求猶大人每隔多久守一次亞達月的十四日和十五日？

末底改規定猶大人每年都要守亞達月的十四和十五兩日，意思是「年年」。

以斯帖記 9:24

普珥是什麼意思？

普珥這個名字的意思是「籤」。

以斯帖記 9:28

為什麼猶大人和他們的後裔不可廢掉也不可忘記遵守普珥日？

因這些日子要在各省各城、家家戶戶、世代代被紀念並遵守。使這普珥日在猶大人中不可廢掉，在他們後裔中也不可忘記。

以斯帖記 10:1

亞哈隨魯王使哪裏的人民進貢？

亞哈隨魯王使旱地和海島的人民都進貢。

以斯帖記 10:2

亞哈隨魯王以權柄能力所行的都記載在哪裡？

他以權柄能力所行的，並他抬舉末底改使他高升的事，豈不都寫在米底亞和波斯王的歷史上嗎？

以斯帖記 10:3

猶大人末底改是什麼地位？

猶大人末底改作亞哈隨魯王的宰相。

以斯帖記 10:3 (#2)

為什麼末底改在猶大人中為大，得他眾弟兄的喜悅？

猶大人末底改作亞哈隨魯王的宰相，在猶大人中為大，得他眾弟兄的喜悅，為本族的人求好處，向他們說和平的話。